

PELAJARAN 10

Ulang Kaji

(การทบทวน)

เนื้อหาในบทที่ 10. ประกอบด้วย

1. เรียงความสั้น เป็นตัวอย่างการเขียนเรียงความสั้น ๆ จากศัพท์ที่ได้เรียนไปแล้ว เพื่อเป็นการทบทวนการใช้คำภาษามลายู
2. ไวยากรณ์ ทบทวนเรื่องประโยค โครงสร้างประโยคพื้นฐาน
3. สำนวนภาษา
4. แบบฝึกหัด
5. สรุป
6. การประเมินผลท้ายบท

1. Karangan Pendek (เรียงความสั้น)

1.1 Lina tinggal dengan ibu bapa, datuk, nenek, abang, kakak dan adik-adik. Lina ada seorang abang, seorang kakak, dua orang adik perempuan dan seorang adik lelaki. Abangnya tinggi, kakaknya pun tinggi tetapi Lina rendah. Adik bongsunya berumur tiga bulan sahaja. Bapa Lina bekerja di sebuah bank tetapi emaknya tidak bekerja. Datuk dan nenek Lina sudah tua tetapi kuat. Seorang adik perempuannya tidak suka pergi ke sekolah. Adik yang kecil sekali belum bersekolah. Keluarga Lina suka makan Tomyam dan makanan Thai, kerana makanan Thai sedap. Tiap-tiap hari minggu/Ahad mereka pergi makan di restoran Thai.

ศัพท์ใหม่ในบทนี้

bersekolah [bɔr-sɔ-ko-lah]

hari minggu

sekolah rendah

(ก.) เข้าโรงเรียน, เรียนหนังสือ

(น.) วันสุดสัปดาห์/วันอาทิตย์

(น.) โรงเรียนประถมศึกษา

kebersihan [kə-bəʔ-si-han]	(น.) ความสะอาด
disukai [di-su-ka-i]	(ก.) (ถูก) ชอบ
beberapa [bə-bəʔ-ra-pa]	(ว.) หลาย, มาก
berminat [ber-mi-nat]	(ก.) สนใจ
setiap [sə-ti-ap] / tiap-tiap	(ว.) ทุก ๆ
asing [a-sin]	(ว.) ต่างประเทศ

1.2 Satu hari Sawitri berjumpa dengan seorang Melayu. Orang Melayu itu bertanya Sawitri,

"Bolehkah saudara bercakap bahasa Melayu?"

"Boleh."

"Di manakah saudara belajar bahasa Melayu?"

"Saya belajar bahasa Melayu di Fakulti Kemanusiaan, Universiti Ramkhamhaeng."

"Berapa lamakah saudara belajar?"

"Lebih kurang tiga bulan sahaja. Saya belajar di kelas bahasa seminggu sekali, tetapi belajar sendiri lagi di rumah."

"Baik. Mudahkah bahasa Melayu?"

"Tidak. Tidak mudah tetapi saya berminat. Bagaimana saudara? Saudara boleh bercakap bahasa Thai atau tidak?"

"Tidak. Saya tidak boleh bercakap bahasa Thai, kerana belum belajar lagi. Nanti, satu hari saya akan belajar."

"Baik."

1.3 Pada 10hb Julai 1998, Usman masuk sekolah rendah yang dekat dengan Pasar Raya ABC. Di sekolah dia ada lapan orang kawan perempuan dan lima orang kawan lelaki. Semuanya seumur dengan Usman. Mereka berumur tujuh tahun. Tiap-tiap hari mereka datang ke sekolah pagi-pagi. Mereka rajin belajar. Sekolah mereka ada dua belas buah –

bilik dan empat buah tandas; dua buah untuk lelaki, dua buah lagi untuk perempuan. Semuanya bersih kerana tiap-tiap orang suka kebersihan. Meja dan kerusi mereka pun bersih. Tiap-tiap orang ada buku sendiri. Pada pukul 3.00 petang, mereka balik dan sampai rumah mereka lebih kurang pada pukul 4.00 petang. Semuanya suka pergi ke sekolah dan suka belajar.

1.4 Di restoran makanan laut Pak Adam ada ramai orang datang, kerana masakannya sedap, bersih dan tidak mahal. Lauk-lauk yang disukai ialah tomyam udang, ikan goreng, ketam panggang, ketam rebus, kangkung goreng dan beberapa jenis lagi. Keluarga Rosita pun suka datang makan di restoran Pak Adam. Mereka datang setiap bulan. Bukan orang Thai sahaja yang suka makanan Thai, orang asing pun suka juga kerana makanan Thai sedap, segar dan tidak mahal.

2. Tatabahasa (ไวยากรณ์)

ในบทที่ 5. ท่านได้ทราบว่าประโยค วลี และคำในภาษามลายูมีกี่ชนิด ในบทเรียนนี้ท่านจะได้รู้จักกับโครงสร้างของประโยคพื้นฐาน ซึ่งมีวลีเป็นองค์ประกอบสำคัญของประโยค ดังนี้

Ayat (ประโยค) ประกอบด้วยส่วนสำคัญ 2 ส่วน คือ subjek (ภาคประธาน) และ predikat (ภาคแสดง)

Subjek คือ ผู้กระทำ ผู้ประกอบหรือผู้แสดงกิริยาอาการในประโยค ได้แก่ คำนาม หรือ นามวลี (Frasa Nama) หรือคำที่มีหน้าที่เทียบเท่า นามวลี

Predikat คือ ส่วนที่เป็นกรกระทำหรือปฏิบัติการของข้อความนั้น predikat ได้แก่ วลี (Frasa) ซึ่งมีอยู่ 4 ชนิดด้วยกัน ดังนี้ คือ

ชนิดของวลี

- 2.1 Frasa Nama (นามวลี) = FN :- guru sekolah, isteri Encik Ali,
burung itu, universiti saya, dll.
- 2.2 Frasa Kerja (กริยาวลี) = FK :- sedang membaca buku, bermain bola,
sedang makan tengah hari, dll.
- 2.3 Frasa Adjektif (วิเศษณ์วลี) = FA :- masih kecil lagi,
jauh dari sini, dll.
- 2.4 Frasa Sendi Nama (บุพบทวลี) = FS :- di rumah, dalam negeri,
untuk pelajar baharu, dll.

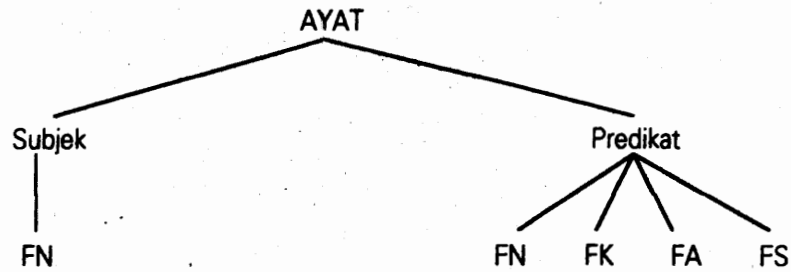
โครงสร้างประโยคพื้นฐาน (Pola Ayat Dasar) มี 4 โครงสร้าง คือ

- (i) นามวลี + นามวลี (Frasa Nama + Frasa Nama) = FN + FN
- (ii) นามวลี + กริยาวลี (Frasa Nama + Frasa Kerja) = FN + FK
- (iii) นามวลี + วิเศษณ์วลี (Frasa Nama + Frasa Adjektif) = FN + FA
- (iv) นามวลี + บุพบทวลี (Frasa Nama + Frasa Sendi Nama) = FN + FS

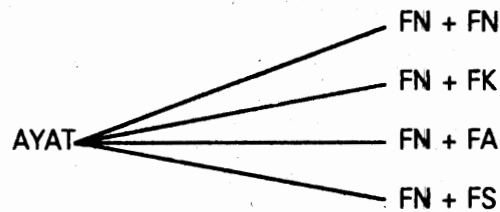
ตัวอย่างเช่น

Pola	Subjek	Predikat
1	FN Guru sekolah itu	FN ibu Rosita.
2	FN Usman	FK belum tidur lagi.
3	FN Anak Encik Ali	FA sangat pandai.
4	FN Mereka	FS dari pattani

กล่าวโดยสรุป องค์ประกอบของประโยค สามารถเขียนเป็นแผนภูมิได้ดังนี้



ดังนั้นโครงสร้างของประโยคในภาษามลายู จึงมี 4 โครงสร้างด้วยกัน คือ



3. Simpulan Bahasa (สำนวน)

3.1 anak angkat [a-naʔ-ang-kat] = ลูกที่ขอมมาเลี้ยงเป็นบุตรบุญธรรม

-: Keluarga itu telah mengambil seorang anak angkat kerana mereka tidak ada anak sendiri.

[kə-luar-ga-i-tu-tə-lah-məŋ-am-bil-sə-o-rang-a naʔ-ang-kat-kə-ra-na-mə-re-ka-ti-daʔ-a-da-a-naʔ-səŋ-di-ri]

(ครอบครัวนั้นได้รับลูกบุญธรรมมาเลี้ยงคนหนึ่งเพราะว่าเขาทั้งสองไม่มีลูกของตัวเอง)

3.2 anak tiri [a-naʔ-tiri] = ลูกเลี้ยง หมายถึงลูกที่ติดมากับสามีหรือภรรยาจากการแต่งงาน ครั้งก่อน

-: Fatimah ada dua orang anak tiri apabila berkahwin dengan Ali.

[fa-ti-mah-a-da-du-a-o-raŋ-a-na?-ti-ri-a-pa-bi-la-bɔr-kah-win-dɔ-ŋan-a-li]

(ฟาติมะฮ์มีลูกเลี้ยงที่ติดมากับสามี (Ali) 2 คน เมื่อตอนแต่งงานกับ Ali

3.3 *banyak mulut* [ba-ŋa?-mu-lut] = ปากมาก ชอบพูดว่าคนอื่น

:- Jangan *banyak mulut* nanti awak tidak disukai orang.

[j̄a-ŋan-ba-ŋa?-mu-lut-nan-ti -a-wa?-ti-da?-di-su-ka-i-o-raŋ]

(อย่าปากมากเดี๋ยวเธอก็จะไม่มีคนชอบหรอก)

3.4 *bahasa pasar* [ba-ha-sa-pa-sar] = ภาษาพูดที่ใช้กันทั่วไปที่ไม่ถูกหลักไวยากรณ์โดยเฉพาะภาษาพูดในหมู่คนเชื้อชาติอื่น ที่ไม่ใช่เจ้าของภาษาแม่

:- Ramai orang masih menggunakan *bahasa pasar* walaupun mereka bersekolah.

[ra-mai-o-raŋ-ma-sih-mɔŋ-gu-na-kan-ba-ha-sa-pa-sar-wa-lau-pun-mɔ-re-ka-bɔr-sɔ-ko-lah] (คนส่วนมากยังคงใช้ภาษาปากถึงแม้ว่าเขาเหล่านั้นจะเรียนหนังสือ)

3.5 *panjang tangan* [pan-jaŋ-ta-ŋan] = คนขี้โมย

:- Jagalah barang-barang kami kerana orang itu *panjang tangan*.

[j̄a-ga-lah-ba-raŋ-ba-raŋ-ka-mi-kɔ-ra-na-o-raŋ-i-tu-pan-jaŋ-ta-ŋan]

(คอยดูแลของพวกนี้ของเราเพราะว่าคนนั้นเป็นคนขี้โมย)

4. แบบฝึกหัดเสริมทักษะ

จงฝึกทักษะต่อไปนี้

1. อ่านออกเสียงเรียงความสั้นทั้ง 4 เรื่อง
2. แปลเป็นภาษาไทยด้วยสำนวนที่ถูกต้อง ขวนอ่าน
3. ฝึกหาคำนาม คำสรรพนาม คำกริยา คำบุพบท และคำเชื่อมประโยค

5. บทสรุป

ในบทเรียนนี้เป็นบทเรียนสุดท้ายของกระบวนวิชา ML 101 ได้แสดงถึงการนำศัพท์ต่าง ๆ ที่ได้เรียนไปแล้ว มาเรียบเรียงเป็นเรียงความง่าย ๆ พร้อมกับสรุปโครงสร้างหลักของประโยคในภาษามลายูที่มีอยู่ 4 ชนิด ที่จะเป็นพื้นฐานของการแต่งประโยคที่ซับซ้อนขึ้นในกระบวนวิชาต่อไป ท่านควรจำศัพท์ทั้งหมดให้ได้ด้วยการฝึกเขียนสะกดเป็นคำ และแต่งประโยค จะดีกว่าวิธีท่องจำอย่างเดียวเพราะจะลืมได้ง่าย

6. การประเมินผลท้ายบท

Latihan Pelajaran 10

1. จงหาคำกริยาหรือกริยาวลีจากเรียงความในข้อ 1.1
2. จงหาคำสรรพนามจากเรียงความในข้อ 1.2
3. จงหาคำลักษณนาม และคำบุพบทจากเรียงความ ในข้อ 1.3
4. จงหาคำคุณศัพท์จากเรียงความในข้อ 1.4

JAWAPAN PELAJARAN 10

(เฉลยคำตอบบทที่ 10)

- ข้อ 1. คำกริยาในข้อ 1.1 ได้แก่
tinggal, ada, berumur, bekerja, suka, pergi, bersekolah และ makan
- ข้อ 2. คำสรรพนามในข้อ 1.2 ได้แก่
saudara และ saya
- ข้อ 3. คำลักษณนามในข้อ 1.3 ได้แก่
orang และ buah
คำบุพบทในข้อ 1.3 ได้แก่
pada, dengan, di, ke และ untuk
- ข้อ 4. คำคุณศัพท์ในข้อ 1.4 ได้แก่
sedap, bersih, mahal และ segar